Resumen de los comentarios

**Programa México-Estados Unidos Frontera 2012
Consulta Pública
Nación Tohono O'odham y
la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos
Tribal Chambers, Main St., Sells, AZ**

15 de octubre del 2002

6:00 p.m.

Minuta

I. Bienvenida por representantes de la Tribu y de la Agencia de Protección Ambiental

Bendición en el idioma O'odham por el representante de la tribu, Presidente Edward D. Manuel.

Presentaciones por el Presidente Edward D. Manuel de: Vice Presidente, Integrantes del Concejo, Representantes del Concejo, Representantes del Distrito, Representantes de México, Coordinador Fronterizo, Representantes de la EPA Jim Fletcher, Thomas Flores, Christine Vineyard y Laura Yoshii.

Presidente Edward D. Manuel dio la bienvenida a los presentes.

Se aclaró que el enfoque de estas reuniones es hacer los temas más regionales para representar a las comunidades afectadas de manera más directa.

El propósito principal es compartir observaciones y preocupaciones y tratar de mejorar.

II. Presentación del Plan Fronterizo México-E.U.

Jim Fletcher, representante de la EPA E.U., compartió una presentación Powerpoint sobre el Programa Frontera 2012. Reconoció que Sra. Shirley Molina tuvo una participación importante en la elaboración del marco para el Plan Frontera 2012.

Sr. Fletcher informó a los presentes que el Programa Frontera 2012 es una extensión del Programa Frontera 21, que duró cinco años. Se refirió a la amplia y diversa región que compone la región fronteriza. La componen seis estados mexicanos, cuatro estados estadounidenses, 26 tribus indígenas, tribus mexicanas e implica muchos asuntos.

Sr. Fletcher mencionó algunos de los impactos ambientales que afronta esta región. Entre ellos la falta de agua, basura que dejan los inmigrantes, tráfico de vehículos todoterreno y daños al medio ambiente, todos los cuales afectan la salud pública en la región.

Entre los temas claves que mencionó el Sr. Fletcher se encuentran calidad del agua, calidad del aire y residuos sólidos. Dijo que estos son asuntos que hay que abordar. Se han invertido 27 millones de dólares en proyectos tribales relacionados con agua potable y aguas residuales. Existen proyectos para las 26 tribus que residen en la frontera entre E.U. y México.

Respecto a calidad del agua:

Se manifestó que la mayoría de las tribus obtienen el agua de pozos y que existen acuíferos compartidos entre las tribus en E.U. y en México. Además, hay agua disponible procedente de la delta del río Colorado junto con los ríos New y Alamo Rivers, y E.U. trata de colaborar con México en cuestiones de contaminación del agua.

Respecto a calidad del aire:

Existen problemas con partículas suspendidas, polvo, quemas de pilas de llantas y quemas en los rellenos sanitarios, que contaminan el aire en distintas comunidades. Existe un estudio en el área de San Luis/Yuma sobre la calidad del aire y toxicidad. La gente está recibiendo capacitación en materia de tácticas de respuesta en casos de emergencia, técnicas de remediación, etc.

Un nuevo enfoque para dar respuesta a estos asuntos está incluido en la nueva declaración de misión que incluye un periodo más largo de planificación y una nueva forma de organización.

Sr. Fletcher presentó la declaración de misión: Proteger el medio ambiente y la salud pública en la región fronteriza México-Estados Unidos, de manera coherente con los principios del desarrollo sustentable.

Se presentaron tres tipos de organismos coordinadores bajo el Programa Frontera 2012. Entre ellos se encuentran grupos de trabajo regionales, grupos de trabajo fronterizos, foros de política, y equipos de trabajo locales.

La EPA garantiza que las tribus que se encuentran en la frontera de E.U. participarán a distintos niveles dentro del marco del programa. Las tribus participarán en los programas a nivel de estado. E.U. propocionará capacitación a México. Sr. Fletcher dijo que México no reconoce los gobiernos tribales de la misma forma como se les reconoce en E.U. y que México había pedido que no se asigne co-presidentes tribales a la representación estadounidense porque no existe ninguna entidad contraparte en México.

Se presentaron las metas del Programa Frontera 2012, entre ellas:

Meta #1 Reducir la contaminación del agua

Meta #2 Reducir la contaminación del aire

Meta #3 Reducir la contaminación del suelo

Meta #4 Reducir la exposición, especialmente exposición de los niños, a los plaguicidas

Meta #5 Reducir la exposición a sustancias químicas como resultado de liberaciones accidentales y/o actos de terrorismo

Se identificó la meta #1, reducir la contaminación del agua, como el tema prioritario a lo largo de la frontera.

Respecto a las consultas públicas:

Se declaró que habrá reuniones más frecuentes de la Junta Ambiental del Buen Vecino. Habrá más oportunidades para presentar observaciones tanto en E.U. como en México.

Se mencionó que los asuntos ambientales principales son: agua limpia, aire limpio, uso seguro de plaguicidas, pero que los temas a abordar no se limitan a los mismos. Habrá oportunidades para abordar todos los temas importantes.

Sr. David Garcia manifestó su preocupación sobre el asunto del arrastre de llantas y ruptura de la cerca por la frontera internacional y otras áreas colindantes con su distrito tribal. El distrito que él representa necesita solucionar problemas relacionados con residuos sólidos, tales como ropa, bolsas y recipientes de plástico que dejan los inmigrantes indocumentados. Su distrito se ha visto afectado de manera muy importante por esta problemática, y ahora más que nunca. *Sr. Garcia* dijo que debe haber una ley de residuos sólidos que obligue a los efectivos de la Patrulla Fronteriza a garantizar que los inmigrantes indocumentados lleven todas sus pertenencias personales consigo en el momento de su captura. Otra preocupación que mencionó el *Sr. Garcia* es el pisoteo de sitios sagrados por efectivos de la Patrulla Fronteriza y otros, y el futuro del acuífero compartido por ambos lados de la frontera. Dijo estar preocupado por la contaminación del acuífero y el uso del mismo. “No sabemos lo que México va a hacer”, dijo.

Otro asunto que mencionó el *Sr. Garcia* es el futuro del desarrollo económico a lo largo de la frontera. El desarrollo económico afectaría la calidad del aire y otros factores ambientales. Recalcó la importancia de incluir la participación de todos los interesados, entre ellos la EPA, las colonias tribales, distritos tribales, concejos tribales y las naciones indígenas en su totalidad. Las decisiones tomadas, tanto al lado estadounidense como al lado mexicano tendrán un impacto. *Sr. Garcia* dijo que la EPA necesita estudiar de manera más profunda las necesidades importantes a nivel local para luego trabajar hacia la plena participación y aceptación para que todos estén de acuerdo sobre las medidas a tomar. Se mencionó la preocupación sobre cuestiones de población y vivienda en ambos lados de la frontera. “¿Cómo serán tomadas las decisiones, sobre todo dentro de nuestra nación?” preguntó. Dijo que México no reconoce las tribus: “Ellos no quieren tratar este asunto de culturas”, por lo tanto, los indígenas no tendrían voz en este programa en México.

Sra. Shirley Molina Le agradeció al *Sr. Garcia* por sus valiosos comentarios.

Sr. Denis Ramon manifestó su preocupación por la parte económica. Preguntó si los dos países, México y E.U., compartirán los costos de una parte de los proyectos propuestos o de todos aquellos.

Jim Fletcher dijo que la mayoría de los recursos por el lado de E.U. vendrán de la Dirección de Asuntos Fronterizos de la EPA y que se asignarán fondos de inversión para dar respuesta a necesidades de infraestructura en la frontera. Agregó que las tribus estadounidenses tienen que identificar los proyectos prioritarios que necesitan apoyo, proyectos para mejorar el sistema de agua potable, por ejemplo. También dijo que existen fondos para proyectos relacionados con el aire y plaguicidas.

Sr. Denis Ramon: ¿De dónde vendrán los recursos para construcción de vías en México? Existen problemas respiratorios causados por el polvo. “¿De dónde vendrán los recursos para solucionar estos problemas?” preguntó.

Jim Fletcher dijo que E.U. debe mandar una copia de las reuniones a México para información de la gente al otro lado.

Shirley Molina Existe un plan que está pendiente para certificación de un proyecto de pavimentación en Agua Prieta, Sonora.

Ken preguntó si alguna parte de los fondos para vías en Agua Prieta serán a título de subvención.

Christine Vineyard dijo que no sabía con seguridad porque se acababa de realizar la reunión para tratar el tema la semana pasada. Dijo que no sabía en ese momento si el dinero vendría en forma de préstamos o de subvenciones. Dijo que comunicaría la información a todos en cuanto la tuviera.

Eileen Lopez Preguntó si los fondos de subvención y préstamo son solamente para proyectos estructurales. Quería saber si se podían utilizar para saneamiento también.

Shirley Molina Dijo que harían todo lo posible para canalizar fondos para mejoras.

Eileen Lopez También comentó que muchas tribus tienen programas que operan con fondos de contrapartida y que su tribu no tiene los fondos para participar.

Shirley Molina Indicó que tal vez sería posible reducir las cantidades mínimas requeridas para programas de fondos de contrapartida o eliminarlas por completo. También mencionó otras fuentes potenciales de apoyo financiero.

Ty Canez Dijo que los caminos representan un problema importante y que el financiamiento es difícil. Dijo que se da prioridad a las áreas urbanas y que las áreas rurales no reciben un trato igual. Recomendó buscar la participación del Departamento de Transporte de Arizona.

Presidente Edward D. Manuel comentó que el gobierno federal no quiere aceptar responsabilidad por la cerca internacional. Que tal vez las tribus podrían acudir al Ministerio de Agricultura de E.U. o la nueva Dirección de Seguridad Interna para fondos para mantener la cerca. “Necesitamos un camino en el límite internacional” dijo. Diariamente pasan 1500 personas y dejan 8 libras de basura por persona. “Se dejan cuatro millones de libras de basura en nuestra nación”. Manifestó su preocupación que esta basura podría llegar a los pozos de los que toma el ganado. Preguntó quién va a hacer el saneamiento de todo esto. Otra preocupación respecto a la cerca tiene que ver con fauna que logra cruzar la frontera en lugares donde no hay cerca. Existe el temor de que lleguen enfermedades desde México. Preguntó cómo estamos monitoreando la contaminación a ambos lados de la frontera. También expresó su preocupación sobre el arrastre de llantas por la Patrulla Fronteriza y el hecho de que la erosión es un problema importante. Dijo que este asunto ha sido tratado con la Patrulla Fronteriza y que últimamente lo han dejado de hacer.

Shirley Molina preguntó si había otras preguntas.

Ron Curley habló de su preocupación sobre los lugares donde la cerca ha sido cortada por narcotraficantes a lo largo de la frontera internacional. “Creo que es el trabajo de todos abordar este tema” dijo. Cuando hay cortes en la cerca, existe la posibilidad de que los becerros entren a las carreteras. Cada una de las dos partes dicen, “arréglenla ustedes”. Sr. Curley también manifestó su preocupación sobre asuntos de conservación de los terrenos de pasto y administración de los mismos de forma que el ganado tenga pasto suficiente. Mencionó que la sequía ha sido muy marcada este año y que los animales romperán la cerca para llegar al pasto. Dijo que se debe permitir que el ganado apaciente todo el año.

Rafael Garcia, Representante de México dijo que existe una escuela en su comunidad que necesita atención. El nivel del agua en su comunidad es muy bajo y existe contaminación. Se pregunta por qué hay dinero para asistencia técnica pero no para rescatar a los niños ni para la comunidad en general. Pide dos cosas: agua potable y un sistema de alcantarillado. Espera que una porción de los fondos pueda canalizarse a su comunidad.

Shirley Molina Agradeció al Sr. Garcia por haber compartido sus ideas. Pidió que se dirija atención a los temas más urgentes para las reuniones futuras. Dijo que la EPA trabajará con E.U. y con México sobre el control de la frontera, salud y otros asuntos. Dijo que esto representa el comienzo de una larga relación para dar respuesta a estos temas.

Shirley Molina habló en el idioma O’odham.

Presidente Edward D. Manuel.

III. Descanso: 15 Minutos

IV. Sesión de diálogo - Representantes Tribales y de la EPA

Durante el periodo de diálogo, varios integrantes del público manifestaron sus inquietudes.

Eileen Lopez pidió una copia del Documento de Garantía Tribal.

Jim Fletcher se comprometió a conseguirlo.

Denis Ramon dijo que los individuos en México no entienden los problemas en E.U. Sugirió que se debería de realizar reuniones en México para informar a la gente en México y darle la oportunidad de expresar sus ideas.

Jim Fletcher se disculpó por no haber informado al público que estas reuniones se están realizando en distintos lugares en México, tales como Tijuana, Tecate, Mexicali. Sr. Fletcher dijo que en tanto los sitios para las reuniones estén confirmados, la información será comunicada mediante publicaciones y correo electrónico.

David Garcia manifestó su desacuerdo con el hecho de no contar con representación de los gobiernos tribales cuando se trata de asuntos relacionados con la frontera internacional. “¿Quién tomó la decisión de no incluir a las tribus a nivel de copresidente?” preguntó. Dijo que es una injusticia hablar de igual participación de todos los interesados y no permitir la participación de los gobiernos tribales como copresidentes de los comités. Las tribus estarán participando, pero no en pie de igualdad con otras instancias gubernamentales. “Como integrante de esta nación, quiero recalcar ese punto” dijo.

Jim Fletcher dijo que tenemos las manos atadas y que el asunto está fuera de nuestro control. México ha manifestado que no quiere representación de los gobiernos tribales en igualdad con los dos gobiernos federales porque no reconocen los gobiernos tribales en México

Jim Fletcher dijo que existe un espacio para trabajar de forma conjunta a nivel local para crear una relación sólida para poder colaborar con mayor eficacia.

Denis Ramon preguntó si existe un marco para el acuerdo o si queda pendiente todavía.

Jim Fletcher dijo que existe una garantía tribal para comunicar las cuestiones y escuchar las inquietudes específicas que estará disponible para comentarios del público.

Laura Yoshii dijo que es importante ser franco.

Jim Fletcher respondió que México no percibe las tribus de la misma forma que en E.U. Por lo tanto, en México no existe ninguna instancia equivalente a los gobiernos tribales de E.U. Dijo que se dará respuesta a las inquietudes de las tribus y que los integrantes de las tribus sí se considerarán partes interesadas plenas. Las tribus estarán incluidas en todas las conversaciones tanto con E.U. como al interior de los grupos de trabajo

regionales. Dijo que la intención de los equipos de trabajo es abordar los asuntos específicos con las distintas tribus fronterizas. Esta nueva estructura reconoce más participación a nivel local, no sólo a nivel del gobierno federal.

V. Cierre.

Ya que no había más comentarios o preguntas, se levantó la sesión a las 8:00 p.m.